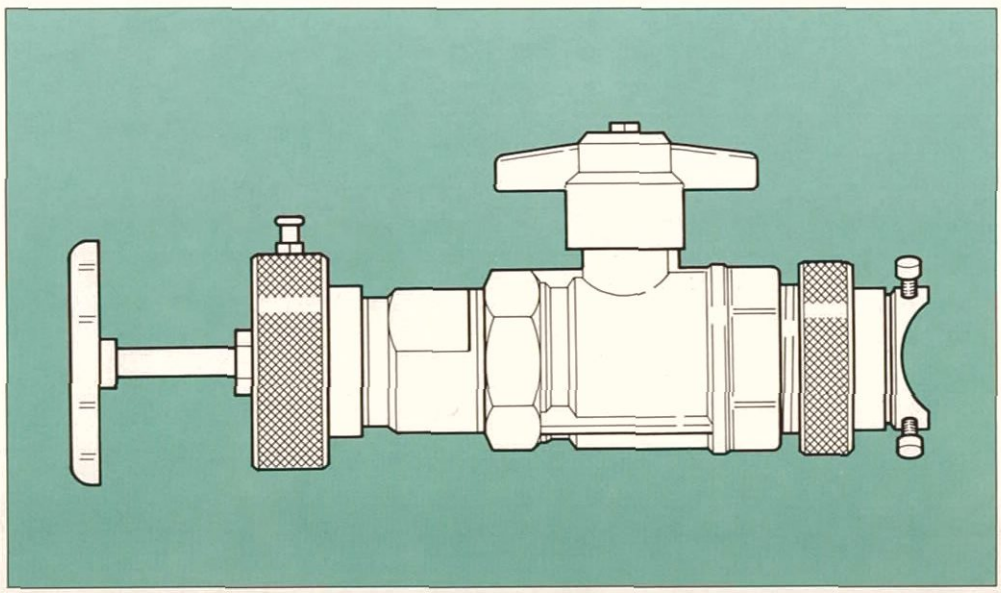
Montageanleitung

Vaillant Thermostatventil-Schleuse Art.-Nr. 99-0251



Vaillant

Ihr Partner für Heizen, Regeln, heißes Wasser.

80 93 82 D02

Inhalt

	Seite
1 Anwendung	2
2 Aufbau	3
3 Austausch an Vaillant Thermostat-Ventilunterteilen mit Schnappverbindung	4
4 Austausch an Vaillant Thermostat-Ventilunterteilen mit Schraubverbindung	6
5 Vaillant Vertriebsstellen, Vertriebsbüros, Werkskundendienst	8

Montage durch Fachhandwerksbetrieb

Werksgarantie nur bei Einsatz durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb, der für die Beachtung bestehender Normen und Installationsvorschriften verantwortlich ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1 Anwendung

Die Vaillant Thermostatventil-Schleuse Art.-Nr. 99-0251 ermöglicht an Vaillant Thermostat-Ventilunterteilen VRHV . . . auch bei gefüllter Heizungsanlage die Thermostat-Ventileinsätze oder kv-Zylinder auszutauschen.

Für Vaillant Thermostat-Ventilunterteile **mit Schnappverbindung** ist die Thermostatventil-Schleuse in werkseitig montierten Aufbau einsetzbar (Abb. 2, Seite 4).

Für Vaillant Thermostat-Ventilunterteile **mit Schraubverbindung** läßt sich die Thermostatventil-Schleuse nach Umbau mit den beigestellten Einsätzen verwenden (siehe Abb. 3, Seite 5).

2 Aufbau

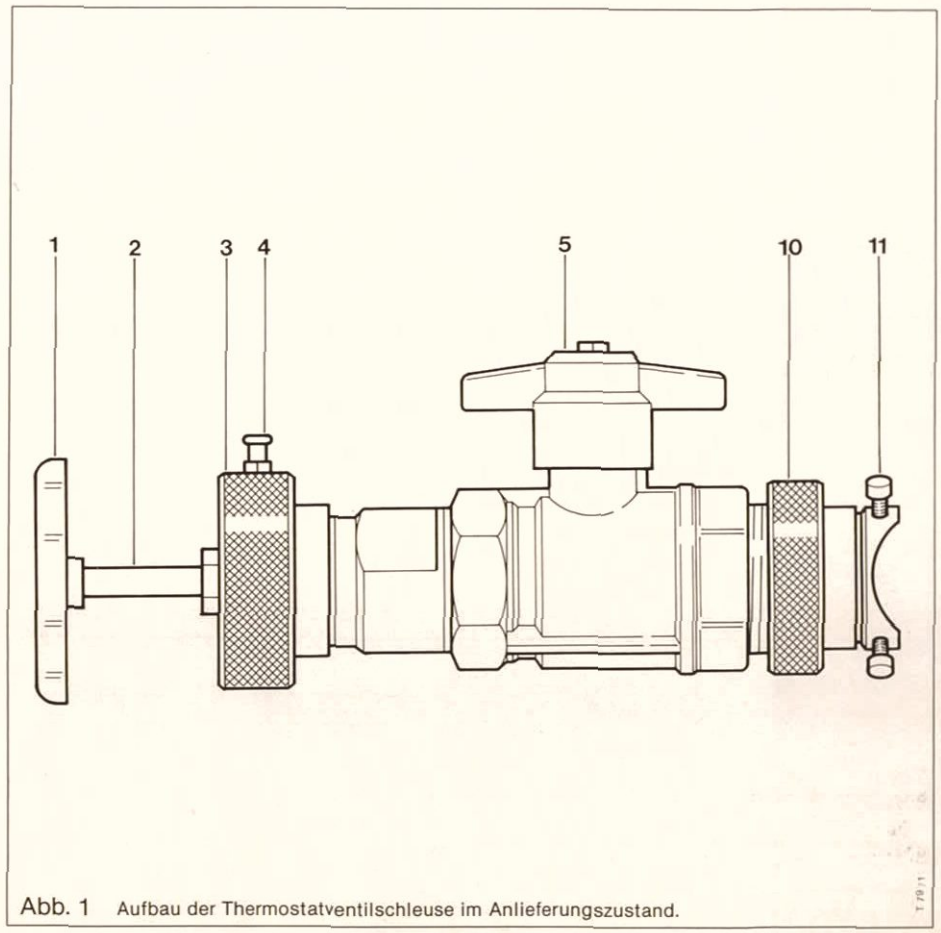


Abb. 1 Aufbau der Thermostatventilschleuse im Anlieferungszustand.

1 Handrad
2 Spindel
3 Verschluß
4 Entleerungsventil
5 Kugelhahn
10 Anschlußstück mit Rändelmutter
11 Adapter-Ring

3 Austausch an Vaillant Thermostat-Ventilunterteilen mit Schnappverbindung

3.1 Bauteile (Abb. 2)

3.1.1 Eingebaute Teile

1 Handrad
2 Spindel
3 Verschluß
4 Entleerungsventil
5 Kugelhahn
6 Steckschlüsseleinsatz SW 16
7 Rechteckdichtung
8 Einsatzhülse
9 Rechteckdichtung
10 Anschlußstück mit Rändelmutter
11 Adapter-Ring
14 O-Ring

3.1.2 Mitgelieferte Teile

13 Vierkant-Mitnehmer (nur an Fernheizventilen zu verwenden)

3.1.3 Teile am Ventil-Unterteil

A Ventilunterteil mit Schnappverbindung zum Thermostat-Ventilkopf
B Sechskant des Ventilunterteils
C Sechskant des Ventilunterteil-Einsatzes

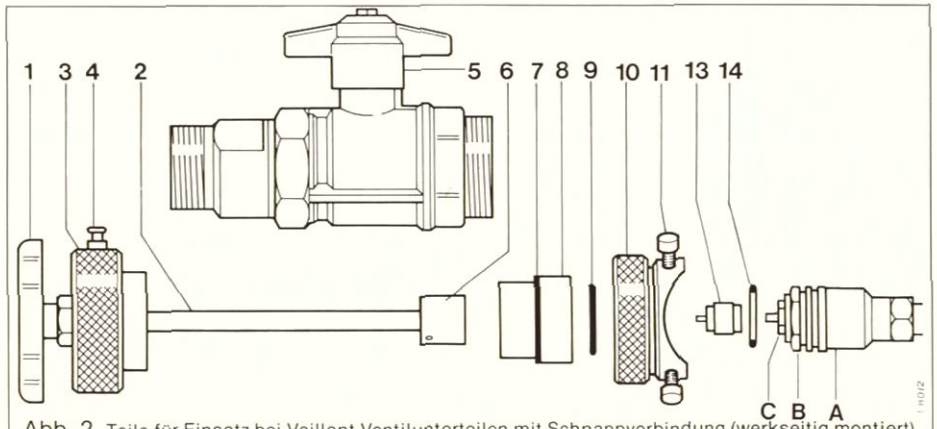


Abb. 2 Teile für Einsatz bei Vaillant Ventilunterteilen mit Schnappverbindung (werkseitig montiert).

3.2 Montage

Für Vaillant Ventilunterteile (A) mit Schnappverbindung zur Thermostatventilkopfbefestigung wird die Thermostatventilschleuse in angeliefertem Zustand (siehe Abb. 1) verwendet. Sie enthält die in Abb. 2 dargestellten Teile.
Für Fernheizventile wird der Vierkant-Mitnehmer (13) in den Steckschlüsseleinsatz SW 16 (6) eingesetzt.

Bei Einsatz in Fernheizanlagen ist wegen hoher Temperaturen und Drücke **mit Handschuhen** zu arbeiten.

3.3 Thermostatventil-Schleuse auf Ventilunterteil mit Schnappverbindung aufsetzen.

1. Thermostatventilkopf vom Ventilunterteil abnehmen.
2. Den Sechskant (B) mit einem Schlüssel SW 27 lockern.
3. Anschlußstück (10) und Adapterring (11) abschrauben.
4 O-Ring (14) in den Gehäusenut des Ventil-Unterteils (A) legen und einfetten.
5. Adapterring (11) über den Sechskant (B) bis zum Anschlag auf das Ventil-Unterteil (A) stecken.
   Dazu Rändelschrauben hochdrehen.
6. Rändelschrauben des Adapterings (11) handfest anziehen.
7. Anschlußstück (10) auf den Adapterring (11) schrauben, z.B. mit einem Schraubendreher, der in die Schlitze des Anschlußstückes (10) paßt.
8. Thermostatventil-Schleuse auf das Anschlußstück (10) bis zum Anschlag aufschieben.

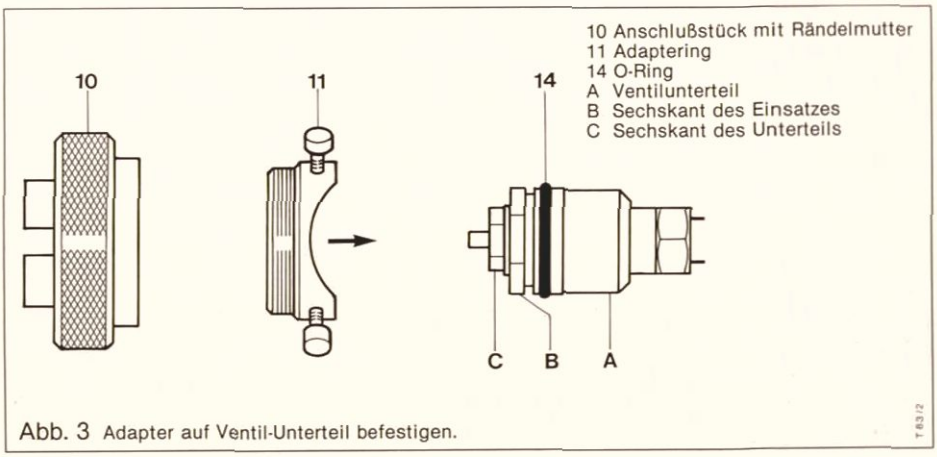


Abb. 3 Adapter auf Ventil-Unterteil befestigen.

3.4 Thermostatventileinsatz bzw. *kv-Zylinder austauschen.*

1. Überwurfmutter des Anschlußstückes (10) auf den Kugelhahn (5) fest aufschrauben.
2. Entleerungsventil (4) muß geschlossen, Kugelhahn (5) geöffnet sein.
3. Am Handrad (1) die Spindel bis zur spürbaren Einrastung auf den Sechskant (C) hineindrücken.
4. Handrad (1) entgegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Thermostatventileinsatz gelöst hat.
5. Handrad (1) drehend bis zum Anschlag zurückziehen.
6. Kugelhahn (5) schließen, Entleerungsventil (4) öffnen, auslaufendes Wasser auffangen.
7. Verschluß (3) aufschrauben und herausnehmen.
8. Entleerungsventil (4) schließen.
9. Neuen Thermostatventileinsatz bzw. kv-Zylinder aufstecken und in umgekehrter Reihenfolge ins Ventilunterteil (A) montieren.
10. Thermostatventileinsatz mit Schlüssel SW 27 nachziehen.
11. *Thermostatventilkopf* bzw. Handregulierung anbringen.

4 Austausch an Vaillant Thermostat-Ventilunterteilen mit Schraubverbindung

4.1 Bauteile (Abb. 4)

4.1.1 Eingebaute Teile

1 Handrad
2 Spindel
3 Verschluß
4 Entleerungsventil
5 Kugelhahn
7 Rechteckdichtung
8 Einsatzhülse
9 Rechteckdichtung

4.1.2 Mitgelieferte Teile

13 Anschlußstück mit Gewindeinsatz
14 Steckschlüseliensatz SW 22
15 Imbusschlüssel SW 2

4.1.3 Teile am Ventil-Unterteil

D Ventilunterteil mit Schraubverbindung zum Thermostatventilkopf
E Sechskant des Ventilunterteils
F Sechskant des Thermostatventileinsatzes

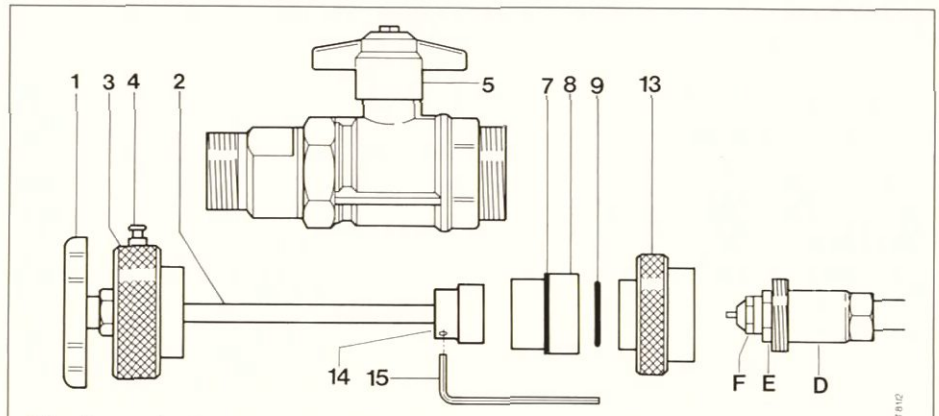


Abb. 4 Teile für Einsatz bei Vaillant Ventilunterteilen mit Schraubverbindung.

4.2 Montage

Für Vaillant Ventilunterteile (D) mit Schraubverbindung zur Thermostatventilkopfbefestigung Verschluß (3) herausschrauben und mit dem Imbusschlüssel (15) den Steckschlüsseleinsatz SW 22 (14) anstelle des Steckschlüsseleinsatzes SW 16 (6, Abb. 2) an der Spindel (2) befestigen. Anschlußstück mit Adapterring (11) abschrauben und Anschlußstück mit Gewindeeinsatz (13) verwenden.
Thermostatventil-Schleuse zusammenbauen.

4.3 Thermostatventil-Schleuse am Ventil-Unterteil anbringen

1. Thermostatventilkopf vom Ventilunterteil abnehmen.
2. Den Sechskant (E) mit einem Schlüssel SW 27 lockern.
3. Das Anschlußstück mit Gewindeinsatz (13) aufschrauben.

4.4 Thermostatventileinsatz bzw. kv-Zylinder austauschen

1. Kugelhahn (5) auf das Anschlußstück (13) aufschrauben.
2. Entleerungsventil (4) muß geschlossen, Kugelhahn (5) geöffnet sein.
3. Am Handrad (1) die Spindel bis zur spürbaren Einrastung auf den Sechskant (F) hineindrücken.
4. Handrad (1) entgegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Thermostatventileinsatz gelöst hat.
5. Handrad (1) drehend bis zum Anschlag zurückziehen.
6. Kugelhahn (5) schließen, Entleerungsventil (4) öffnen, auslaufendes Wasser auffangen.
7. Verschluß (3) aufschrauben und herausnehmen.
8. Entleerungsventil (4) schließen.
9. Neuen Thermostatventileinsatz bzw. kv-Zylinder aufstecken und in umgekehrter Reihenfolge ins Ventilunterteil (D) montieren.
10. Thermostatventileinsatz mit Schlüssel SW 27 nachziehen.
11. Thermostatventilkopf bzw. Handregulierung anbringen.

5 Vaillant Vertriebsbüros, Vertriebsstellen, Werkskundendienst

Alle Fernsprechanschlüsse sind mit einem automatischen Anrufbeantworter/Auskunftgeber ausgerüstet, welche außerhalb der Geschäftszeiten angeschaltet sind und Nachrichten (z.B. Aufträge) entgegennehmen.

Ort	Telefon
Aachen	**(0241) 501075**
Altenbeken	(05255) 7466
Amberg	(09621) 12671
Attendorn	(02722) 51492
Augsburg	(0821) 91196
Aurich	(04941) 5802
Bad Harzburg	(05322) 6747
Bamberg	(09547) 6999
Bayreuth	(09208) 9689
Bergisch Gladbach	(02202) 52365
Bergkamen	(02307) 60787
Berlin	**(030) 4500450**
Bielefeld	**(0521) 30499-0**
Bingen	(06131) 366802
Blomberg/Istrup	(05235) 2281
Bocholt	(02871) 16164
Bonn	(0228) 640055
Braunschweig	(0531) 74124
Bremen	**(0421) 491071/72**
Bremerhaven	(0471) 28224
Bückeburg	(05722) 4604
Bünde	(05223) 42768
Celle	(05145) 6398
Darmstadt	(06078) 72521
Datteln	(02363) 71719
Delmenhorst	(04221) 23951
Dernau	(02643) 7770
Detmold	(05231) 28822
Diemelsee/Strombr.	(05633) 5416
Dorsten	(02866) 4318
Dortmund	**(0231) 655074 1/42**
Düren	(02421) 64686
Düsseldorf	**(0210 2) 480722/23**
Duisburg	(0208) 652020
Duisburg	(0203) 482379
Ebersbach	(07163) 4432
Essen	(0201) 521040
Frankfurt	**(069) 420983 25/26**
Freiburg	**(0761) 475031**
Fulda	(06648) 2887
Fürth-Land	(09103) 1865
Geretsried/Grafing	(08171) 60989
Gießen	(0641) 77314
Gifhorn	(05371) 58544
Göttingen	(0551) 81431
Grenzach/Wyhlen	(07624) 1082
Gütersloh	(05246) 5162
Hagen	(02331) 79049
Hamburg	**(040) 5071 1550**
Hamm	(02381) 50543
Hannover	**(0511) 740032 8/29**
Hann.-Münden	(05541) 32369
Hattingen	(02324) 28614
Heidelberg	(06221) 833465
Heilbronn	(07131) 54394
Herne I	(02323) 55916
Hildesheim	(05121) 45856
Höxter	(05535) 1358
Ingolstadt	(0841) 46356
Inzigkofen	(07571) 12391
Itzehoe	(04821) 41275
Jakobneuharting	(08092) 7573
Kaiserslautern	(0631) 59316
Karlsruhe	(0721) 684836
Karlsruhe	(0721) 555190
Kassel	**(0561) 52126/27**
Kaufb./Kempten	(08374) 8371
Kesdorf	(04524) 9819
Kiel	(0431) 522325
Koblenz	(0261) 24007
Köln	**(02234) 182860**
Königswinter	(05353) 22977
Krefeld	(02151) 65941
Krefeld	(02151) 563276
Leer/Weener	(04951) 1430
Leutenbach	(07175) 60342
Limburg/Selters	(06483) 1323
Lübeck	(0451) 23136
Lüneburg	(04131) 121372
Main-Kinzing-Kreis	(06187) 25170
Main-Taunus-Kreis	(06198) 33588
Mainz	(06131) 86569
Mannheim	**(0621) 781078**
Marburg/Münchh.	**(06457) 771**
Marienheide	(02264) 1444
Menden	(02373) 61680
Minden	(0571) 30452
Moosthennig	(08731) 5213
Mönchengladbach	(02161) 630852
München	**(089) 753096**
Münster	**(0251) 6180950**
Neidenbach	(06563) 2920
Neumünster	(04321) 53546
Neustadt	(06321) 33417
Niederrh./Krefeld	(02151) 394449
Nordhorn	(05921) 4152
Nürnberg	**(0911) 6577440**
Oberhausen	(0208) 879241
Offenburg	(07822) 9575
Oldenburg	(0441) 601585
Orlinghausen	(05202) 6802
Osnabrück	(0541) 122729
Osterode	(05522) 74283
Ottweiler	(06824) 7290
Paderborn	(05251) 31770
Peine	(05302) 4493
Pforzheim	(07231) 26577
Pirmasens	(06331) 31130
Quakenbrück	(05431) 3453
Ravensburg	**(0751) 52008**
Regensburg	(09402) 1625
Remscheid	**(02191) 368333**
Rheine	(05977) 429
Rosenheim/Haush.	(08026) 58536
Saarbrücken	**(0681) 878228**
Salzgitter	(05341) 46165
Schleswig	(04621) 23849
Schweinfurt	(09724) 681
Singen	(07731) 26142
Sittensen	(04282) 2596
Soest	(02921) 61018
Soltau	(05191) 12120
Spangdahlem	(06565) 4887
Speyer	(06232) 79301
Stuttgart	**(0711) 65657-0**
Süpplingen	(05355) 6298
Sundern	(02933) 3541
Tübingen	(07071) 87437
Ulm/Unterweiler	(07346) 2769
Villingen/Schwenn.	(07654) 8437
Wattenscheid	(02327) 31168
Weinheim	(06201) 16234
Wiesbaden	(06122) 3128
Wilhelmshaven	(04421) 31793
Wipfeld	(09384) 8156
Worms/Westhofen	(06244) 4846
Wunstorf	(05031) 75252
Würzburg	(09365) 3693
Wuppertal	**(0202) 647763 0**
Zülpich	(02252) 3201

Österreich
Vaillant Kundendienst Ges.m.b.H
Postfach 56 (0222) 868526
A-1233 Wien

Vaillant®

Joh. Vaillant GmbH u. Co
Postfach 101061 · D-5630 Remscheid 1

Telefon: (02191) 368-1 · Telex: 8513-879 · Telegramme: vaillant remscheid
M 1289 V Printed in Germany · Imprimé en Allemagne